Porównanie tłumaczeń Jana 5:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	W tychże leżało mnóstwo — chorych, niewidomych, kulawych, uschłych, [czekających — — wód poruszenie].
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W nich leżało mnóstwo wielkie którzy są słabi niewidomych kulawych uschłych czekających na wody poruszenie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Leżało w nich mnóstwo niedomagających, niewidomych, kulejących, bezwładnych* (i) sparaliżowanych, którzy czekali na poruszenie wody.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W tych leżało mnóstwo chorujących, ślepych, chromych, uschłych*. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W nich leżało mnóstwo wielkie którzy są słabi niewidomych kulawych uschłych czekających (na) wody poruszenie

[1)] bezwładnych, ξηρῶν, l.: uschłych.
[2)] sparaliżowanych, którzy czekali na poruszenie wody, παραλυτικων εκδεχομενων την του υδατος κινησιν, A c (V); słów brak: P 66c (200) P 75 א ; k w w d; <x>500 5:3</x>L.
[3)] Sparaliżowanych.